

## زبان عربی ۲

«عَيْنَ الْأَصْحَى وَالْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

۱- «مَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ»:

- (۱) اگر خوبی کنید خداوند نسبت به آن علم دارد!  
(۲) هر چه از خوبی کنید خداوند آن را می‌داند!  
(۳) آنچه از نیکی کرده‌اید خداوند بدان آگاه است!  
(۴) آنچه کار خیر می‌کنید، پس خداوند آگاه است!

۲- الَّذِينَ يَنْتَفِعُ بِهِمُ النَّاسُ هُمُ الْمُهْتَدُونَ إِلَى الطَّرِيقِ الْحَقِّ وَ يَعْمَلُونَ بِمَا يَقُولُونَ:

- (۱) هدایت‌کنندگان به راه حق کسانی هستند که به گفته‌های خود عمل کرده و مردم از آن‌ها نفع برده‌اند!  
(۲) کسانی که مردم از آنان نفع می‌برند هدایت‌کنندگان به راه حق هستند که عمل می‌کنند به هر چه می‌گویند!  
(۳) کسانی که مردم از آنان سود می‌برند همان هدایت‌شدگان به راه حقند، و به آنچه می‌گویند عمل می‌کنند!  
(۴) هدایت‌شدگان به طریق حقیقت همان آن‌هایی‌اند که به مردم سود رسانده و به سخنان خویش عمل کرده‌اند!

۳- لِهَذَا الْعَطْرِ رَائِحَةٌ جَيِّدَةٌ إِنَّ شَمَمَتَهَا تُعْجِبُكَ الرَّائِحَةُ كَثِيرًا:

- (۱) برای این عطر بویی خوب است که اگر ببویی، آن بسیار تو را به وجد می‌آورد!  
(۲) این عطر بویی خوب دارد، هر گاه آن را بو می‌کنی، تو از این بو بسیار تعجب می‌کنی!  
(۳) بویی که این عطر دارد، خوب است، هر گاه آن را بو کنی، خیلی از این بو به وجد می‌آیی!  
(۴) این عطر بویی خوب دارد، چنانچه آن را ببویی، از آن بو خیلی خوشت می‌آید!

۴- لِلسَّنَجَابِ غِشَاءٌ خَاصٌّ يَفْتَحُهُ كَالْمِظَلَّةِ حِينَ قَفَزَتْهُ مِنْ شَجَرَةٍ إِلَى أُخْرَى حَيْثُ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَطِيرَ أَكْثَرَ مِنْ مِئَةٍ وَ أَرْبَعِينَ قَدَمًا فِي قَفْزَةٍ وَاحِدَةٍ:

سنجاب .....

- (۱) پوششی مخصوص دارد که زمان پرشش از درختی به دیگری مانند چتر آن را می‌گشاید به گونه‌ای که می‌تواند در هر پرش، بیش از ۱۴۰ پا بپرد!  
(۲) پوستش خاص اوست و همچون چتر باز می‌شود و در حین پریدن از درختی به درخت دیگر قادر است که، در یک جهش خود از ۱۰۴ پا، بیشتر پرواز کند!  
(۳) برایش پوششی ویژه اوست و همچون چتر آن را باز می‌کند و از درختی به درخت دیگر می‌پرد و توانایی آن را دارد که بیشتر از ۱۴۰ پا، در هر جهشی، پرواز کند!  
(۴) پوستی خاص دارد که مانند چتر در زمان پریدنش از یک درخت به دیگری باز می‌شود به شکلی که بتواند بیش از ۱۰۴ پا در هر پرش بجهد!

۵- عَيْنَ الْخَطَا:

- (۱) إِنْ شَكَوْتُ إِلَى الطَّيْرِ نَحْنُ فِي الْوُكُنَاتِ: اگر به پرندگان گلايه کنم، در لانه‌ها شیون کنند!  
(۲) وَصَفْتُ كُلَّ مَلِيحٍ كَمَا تُحِبُّ وَ تَرْضَى: هر نمکینی را توصیف کردم همانطور که دوست دارد و راضی می‌شود!  
(۳) وَ إِنْ هَجَرْتُ سِوَاءَ عَشِيَّتِي وَ غَدَاتِي: اگر هجرت کنی، شامگاه و صبحگاهم یکسان است!  
(۴) مَضَى الزَّمَانُ وَ قَلْبِي يَقُولُ إِنَّكَ آتِي: زمان گذشت و قلبم می‌گوید بی‌شک تو در حال آمدنی!

۶- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

- (۱) يَمُدُّ السَّمَكُ الطَّائِرَ زَعَانِفَهُ الَّتِي تَعْمَلُ كَجَنَاحِينَ: ماهی پرنده از بال‌هایش که مثل دو بال عمل می‌کنند کمک می‌گیرد!  
(۲) نَقَارُ الْخَشَبِ يَنْقُرُ جَذَعَ الشَّجَرَةِ دُونَ أَنْ يَضُرَّ دِمَاغَهُ: دارکوب به تنه درختان نوک می‌زند بدون اینکه به بینی‌اش آسیب برسد!  
(۳) تَحْرُقُ الرَّمَالُ أَقْدَامَ الَّذِينَ يَسِيرُونَ عَلَيْهَا مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ: شن‌ها پاهای کسانی را که بر آن‌ها راه می‌روند، از شدت گرما می‌سوزاند!  
(۴) يُحَرِّكُ الطَّائِرُ الطَّنَانُ جَنَاحِيهِ ثَمَانِينَ مَرَّةً وَ يَحْدُثُ طَنِينًا: مرغ مگس‌بال‌هایش هشتاد بار حرکت می‌کند و صدایی ایجاد می‌شود!

۷- عَالِمٌ يَنْتَفِعُ بِعَلْمِهِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ: عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي مَفْهُومِ الْعِبَارَةِ:

- (۱) (بلاى عشق تو بر من چنان اثر کرده‌ست / که پند عالم و عابد نمی‌کند اثرم!  
(۲) عالم و عابد و صوفی همه طفلان رهند / مرد اگر هست به جز عارف ربانی نیست!  
(۳) اگر در علم عالم نفع و سود است / بسا عابد که بر حالش حسود است!  
(۴) از برای یک نگه بر روی آن عابد فریب / می‌توان رفتن به زیر بار یک عالم گناه!

\*\*\* اِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنَاسِبُ النَّصَّ:

عندما كان رسول الله (ص) في مكة كان يتَّجِهَ (روى مى‌کرد) في عبادته و صلاته إلى المسجد الأقصى في مدينة القدس مدَّة ثلاث عشرة سنة. و عندما هاجر إلى المدينة استمرَّ على هذا سبعة عشر شهراً. و كان البعض من غير المسلمين يتَّجهون في صلاتهم إلى المسجد الأقصى أيضاً. و ذات يوم هبط الوحي يأمر رسول الله أن يتَّجه المسلمون في صلاتهم إلى الكعبة، في المسجد الحرام و قد فرح المسلمون بهذا الخبر!

۸- كم مدة كان يتَّجه المسلمون في صلاتهم إلى المسجد الأقصى؟

- (۱) ثلاثة عشر عاماً (۲) سبعة عشر شهراً (۳) أقل من ثلاثة عشر عاماً (۴) أكثر من أربعة عشر عاماً

۹- أين هبط الوحي لتغيير اتجاه القبلة؟

- (۱) القدس (۲) المدينة (۳) المعراج (۴) مكة

۱۰- عَيْنَ الْخَطَا حَسَبَ النَّصِّ:

- (۱) ما أصبح المسلمون محزونين عندما تغيَّرت قبلتهم!  
(۲) ثلاث عشرة سنة كان النبي يصلي أمام مسجد الأقصى!  
(۳) النبي كان مأموراً أن يخبر المسلمين عن تغيير القبلة!  
(۴) كان المسلمون يقتدون (اقتدا) بالنبي ص في صلاتهم!

\*\*\* عَيْنَ الصَّحِيحِ عَنِ تَعْيِينِ نَوْعِيَةِ الْكَلِمَاتِ الْمَشَارِ إِلَيْهَا بِخَطِّ:

۱۱- «لِلْأَقْصَى»:

- (۱) فعل مضارع - متكلم وحده - معرب / فاعل و مرفوع  
(۲) اسم التفضيل - مفرد - مذكر / صفة  
(۳) فعل ماضٍ - للغائب - مزيد ثلاثي / فاعل  
(۴) من أسماء التفضيل - للمؤنث - معرّف بأل / مضاف إليه

۱۲- «استمرَّ»:

- (۱) فعل ماضٍ من باب افتعال - للغائب / فعل و فاعله سبعة  
(۲) فعل ماضٍ من باب استفعال - للمتكلم وحده / فعل و مع فاعله جملة فعلية  
(۳) مزيد ثلاثي في باب افتعال - للمتكلم وحده / مع فاعله سبعة جملة فعلية  
(۴) مزيد ثلاثي في باب استفعال - معلوم أو مبني للمعلوم / مع فاعله جملة فعلية

\*\* عَيْنُ الْمُنَاسِبِ لِلْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ

١٣- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي تَرْجُمَةِ الْمَفْرَدَاتِ:

(١) گرما: الحُرُّ! (٢) دم: الذَّنْبُ!

١٤- عَيْنُ الْجُمْلَةِ الَّتِي مَا جَاءَ فِيهَا إِسْمُ الْفَاعِلِ مِنَ الْمَزِيدِ التَّلَاثِي:

(١) لِسَانُ الْمُقْصَّرِ قَصِيْرًا!

(٢) الْمُسْلِمُ مِنَ سَلَمِ النَّاسِ مِنْ لِسَانِهِ وَ يَدِهِ!

١٥- عَيْنُ «مَا» شَرْطِيَّة:

(١) مَا تَشَاهِدُنَّ مِنَ الظَّلَمِ، فَعَلَيْكَ أَنْ تَقَاوَمِي أَمَامِي!

(٢) مَا أَطْلَبُ مِنْكُمْ هُوَ الْقِيَامُ بِأَعْمَالٍ تَقِيدُكُمْ أَكْثَرَ!

١٦- فِي أَيِّ عِبَارَةٍ جَاءَ إِسْمُ الْفَاعِلِ أَكْثَرَ مِنْ إِسْمِ الْمَفْعُولِ؟

(١) الْمِشْمَشُ فَالْكِهَّةُ يَأْكُلُهَا النَّاسُ وَ هِيَ مَجْفُفَةٌ أَيْضًا!

(٢) قَالَ الْمُدْرَسُ: ابْحَثُوا عَنِ قِصَّةِ فِي مَجَلَّةٍ وَ تَرْجُمُوهَا مُسْتَعِينًا بِالْمُعْجَمِ!

١٧- عَيْنُ مَا لَيْسَ فَعْلُ الشَّرْطِ وَ جَوَابُهُ مَاضِيِيْن:

(١) مَا فَعَلْتُ مِنَ الْخَيْرَاتِ وَجَدْتُهَا ذَخِيرَةً لِأَخْرَجْتُكَ!

(٢) مَنْ تَذَوَّقَ مَرَّ الْحَيَاةِ وَ حَلُوهَا فَازَ دُونَ شَكِّ!

١٨- عَيْنُ عِبَارَةٍ مَا جَاءَ فِيهَا إِسْمُ الْمَبَالِغَةِ:

(١) قَالَ الْكُفَّارُ لِأَهْلِ الْقَبْلَةِ، أَلَسْتُمْ مُسْلِمِيْن؟!

(٢) لَا شَكَّ فِي أَنَّ اللَّهَ وَهَابُ الرِّزْقِ لِلْعِبَادِ!

١٩- مَبْزُ الْمَفْعُولِ مُعْرَفًا «بِأَل»:

(١) الْعَرَبُ يَنْطَقُونَ الْكَلِمَاتِ الذَّخِيلَةَ وَفَقًّا لِأَصْلِهَا!

(٢) يَقْدَرُ الْعُلَمَاءُ أَنْوَاعَ الْكَائِنَاتِ الْحَيَّةِ فِي بَحَارِ الْعَالَمِ بِالْمَلَايِيْنِ!

٢٠- عَيْنُ إِسْمِ الْفَاعِلِ لَيْسَ فَاعِلًا:

(١) اتَّخَذَ الْعَابِدُ الدُّعَاءَ سَلَاحًا ضِدَّ أَعْدَائِهِ!

(٢) أَتَى الْمُوظَّفُونَ بِأَوْلَادِهِمْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ!

(٣) أَتَقَرُّ: كَلِيكُ كُنْ! (٤) دَاوَرُ: الْحَاكِمُ!

(٢) النَّظَرُ فِي الْمُصْحَفِ عِبَادَةٌ!

(٣) عَدَدُ الْمُسَافِرِيْنِ فِي الْفَنْدَقِ كَثِيْرًا!

(٢) مَا كَانَتْ عِنْدِي سَيَّارَةٌ فَمَا قَدَرْتُ عَلَى الذَّهَابِ إِلَى الْعَمَلِ!

(٣) مَا تَمَنَّيْنَا الْيَوْمَ لِاِكْتِسَابِ الْجَائِزَةِ أَيَّتُهَا الْمَدِيرَةُ!

(٢) قَالَ مَسْؤُولُ الشَّرْكَةِ: أَظُنُّ أَنَّ الْمُتَحَفَّ الْيَوْمَ مُغْلَقَةٌ!

(٣) سَافَرْنَا فِي قَافِلَةِ الزَّوَارِ بِالطَّائِرَةِ إِلَى الْمَدِينِ الْمُقَدَّسَةِ!

(٢) إِذَا اسْتَمَعْتَ لِمَنْ يَعْلَمُكَ دَرْسًا نَجَحْتَ!

(٣) إِنْ تَنْفَقِي مِنْ أَمْوَالِكَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ تَشَاهِدِي ثَمَرَتَهُ!

(٢) مَا أَعْظَمَ الصَّدِيقَ إِذَا كَانَ غَيْرَ قَوْلٍ سَوْءٍ!

(٣) إِنْ رَبَّكَ فَعَالَ لِمَا يَرِيدُ!

(٢) أَلْفَ أُسْتَاذِي كِتَابًا يَضُمُّ كَلِمَاتٍ تَرْكِيَّةً مَعْرَبَةً!

(٣) لِمَاذَا زَادَتِ الْمَفْرَدَاتُ الْعَرَبِيَّةُ بَعْدَ ظُهُورِ الْإِسْلَامِ فِي الْفَارْسِيَّةِ!

(٢) قَامَ مَدْرَسُونَا بِأَبْحَاثٍ عَنِ الْأَسْمَاكِ!

(٣) نَاصَرَ رَسُولُ اللَّهِ الْمُسْلِمُونَ فِي الْحُرُوبِ! .